

Gloria Estefan: Mi Tierra (1993)

1 De mi tierra bella, de mi tierra santa
Oigo ese grito de los tambores
Y los timbales al cumbanchar
Y ese pregon que canta un hermano
5 Que de su tierra vive lejano
Y que el recuerdo le hace llorar
Una cancion que vive entonando
De su dolor, de su propio llanto
Y se le escucha penar

10 La tierra te duele, la tierra te da
En medio del alma cuando tu no estas
La tierra te empuja de raiz y cal
La tierra suspira si no te ve mas

La tierra donde naciste no la puedes
olvidar

15 Porque tiene tus raices y lo que dejas atras

La tierra te duele, la tierra te da
En medio del alma cuando tu no estas
La tierra te empuja de raiz y cal
La tierra suspira si no te ve mas

20 Siguen los pregones, la melancolia
Y cada noche junto a la luna
Sigue el guajiro entonando el son

Y cada calle que va a mi pueblo
Tiene un quejido, tiene un lamento
25 Tiene nostalgia como su voz
Y esa cancion que sigue entonando
Corre en la sangre y
Sigue llegando
Con mas fuerza al corazon

30 La tierra te duele, la tierra te da
En medio del alma cuando tu no estas
La tierra te empuja de raiz y cal
La tierra suspira si no te ve mas

Tiene un quejido... !mi tierra!

35 Tiene un lamento... !mi tierra!
Nunca la olvido... !mi tierra!
La llevo en mi sentimiento, !si señor!
Oigo ese grito... !mi tierra!
Vive el recuerdo... !mi tierra!

40 Corre en mi sangre... !mi tierra!
La llevo por dentro !como no!
Canto de mi tierra bella y santa
Sufro ese dolor que hay en su alma
Aunque este lejos yo la siento

45 Y un dia regreso yo lo se

Fra **Mi Tierra**, 1993
Musikere blandt andet:
Tito Puente: timbales
Jorge Casas eller **Nelson González**:
Tres Cubano
Israel »Cachao« López: bas



Gloria Estefan

English lyrics:

Verse 1:

From my beautiful homeland,
From my holy homeland,
I hear the cry of the drums and the timbales partying.
And a refrain is sung by a brother who lives far from his homeland,
And the memories make him cry.
The song that he sings springs from
His pain and his own tears,
And we can hear him cry...

Verses 2 & 3:

The refrain continues, as does the melancholy
And each night by the light of the moon
The country boy sings his s-o-n
And each street that leads to my village
Has a cry, a lament
It has a nostalgia, like its voice
And the song that keeps repeating,
Flows in my blood, ever stronger
On its way to my heart.
(To Chorus:)

Chorus:

Your homeland hurts you,
Your homeland strikes your soul when you're gone.
Your homeland pushes you forth from its roots,
Your homeland sighs when you're not there.
The land where you were born, you can never forget
Because it holds your roots and everything you've
left behind.

Ad libs:

It has a cry ... My homeland.
It has a lament ... My homeland.
I'll never forget her ... My homeland.
I carry her in my emotions, yes sir ... My homeland.

I hear her cry ... My Homeland.
The memories live ... My homeland.
She flows through my blood ... My homeland.
I carry her inside me, yes indeed.

I sing of my homeland, beautiful and holy,
I suffer the pain that's in her soul.
Although I'm far away, I can feel her
And one day I'll return ... I know it.

Følgende noder dækker de første halvandet minut af sangen

Mi Tierra

Estéfano, Gloria Estefan, 1993

Nedskrift: Jakob Jensen

A ♩ = 99

Tres cubano

Klokke (gentagelsestegn)

Timbales kant

Træblok (fra takt 2)

Guiro

Cabasa

quinto
Conga
conga

tumba o + o o s o o s s + + s o o o

slagtøj fortsætter på lignende vis →

B

C#m

5

Gui.

Bas

fortsætter på samme vis →

C

8

De mi tie- rra bel- la, de mi tie- rra san- ta

Tres

Klav.

Bas

11 C#m

oi go'e- se gri- to de los tam- bo- res y los tim- ba- les al cum- ban-

Tres

Gui.

Bas *fortsætter på lignende vis* →

13 G#⁷ F#m C#m

char. Ye- se pre- gon que can- ta'un her- ma no que de su

Tres

Bandoneón (*argentinsk harmonika*)

Bas

15 C#m G#⁷ G#⁷ C#m

tie- rra vi- ve le- ja- no y que'el re- cuer- do le'ha ce llo- rar u- na can-

Bandoneón

Bas

17 F#m C#m C#m G#7

cion que vi- ve'en- to-nan- do de su do- lor de su pro- pio llan- to y

Flöjte

Bandoneón

Bas

19 G#7 C#m

se la'es- cu- cha pe- nar. La ...

Tres

Bandoneón

Klav.

Bas

Timb.

se trykte node for resten →